

SPORAZUM

IZMEĐU SOCIJALISTIČKE FEDERATIVNE REPUBLIKE JUGOSLAVIJE I KRALJEVINE DANSKE O IZBJEGAVANJU DVOSTRUKOG OPOREZIVANJA I SPRJEČAVANJU UTAJE POREZA U ODNOSU NA POREZE NA DOHODAK I IMOVINU

*("Službeni list SFRJ – Međunarodni ugovori", broj
15/81)*

Član 1.

LICA NA KOJA SE PRIMJENJUJE SPORAZUM

Ovaj sporazum se primjenjuje na lica koja su rezidenti jedne ili obje države ugovornice.

Član 2.

POREZI NA KOJE SE PRIMJENJUJE SPORAZUM

1. Ovaj sporazum se primjenjuje na poreze na dohodak i imovinu koje zavodi svaka država ugovornica ili njena društveno-politička zajednica, bez obzira na način na koji se ubiru. Sporazum se primjenjuje i na doprinose koji se ubiru u Jugoslaviji, osim na doprinose za socijalno osiguranje.
2. Porezima na dohodak i na imovinu smatraju se svi porezi koji se zavode na ukupan dohodak, ukupnu imovinu ili na dijelove dohotka ili imovine, uključujući poreze na prihod od otuđenja pokretnosti ili nepokretnosti, poreze na ukupne iznose ličnih dohodaka, odnosno dijela ličnih dohodaka, kao i poreze na prirast imovine. Za svrhe ovog sporazuma, izraz "porezi" obuhvata i doprinose predviđene u stavu 1. ovog člana.
3. Postojeći porezi na koje se primjenjuje Sporazum su:
 - a) u Socijalističkoj Federativnoj Republici Jugoslaviji:
 - (i) porez i doprinosi iz dohotka organizacija udruženog rada,
 - (ii) porez i doprinosi iz ličnog dohotka iz radnog odnosa,
 - (iii) porez i doprinosi iz ličnog dohotka od poljoprivredne djelatnosti;

- (iv) porez i doprinosi iz ličnog dohotka od samostalnog obavljanja prlvrednlh i neprivrednih djelatnosti,
- (v) porez iz ličnog dohotka od autorskih prava, patenata i tehničkih unapređenja,
- (vi) porez na prihod od imovine i imovinskih prava,
- (vii) porez na imovinu,
- (viii) porez iz ukupnog prihoda građana,
- (ix) porez na dobit stranih lica ostvarenu ulaganjem u domaću organizaciju udruženog rada za svrhe zajedničkog poslovanja,
- (x) porez na dobit stranih lica ostvarenu izvođenjem investicionih radova,
- (xi) porez na prihod stranih lica ostvaren od prevoza putnika i robe

(dalje u tekstu: "jugoslovenski porez").

- a) u Kraljevini Danskoj:

- (i) državni porez na dohodak,
- (ii) opštinski porez na dohodak,
- (iii) okružni porez na dohodak,
- (iv) doprinosi za starosnu penziju,
- (v) porez za pomorce,
- (vi) specijalni porez na dohodak,
- (vii) crkveni porez,
- (viii) porez na dividende,
- (ix) doprinos za zdravstveni "per diem" fond,
- (x) državni porez na imovinu

(dalje u tekstu: "danski porez").

4. Sporazum se primjenjuje i na iste ili bitno slične poreze koji se zavedu poslije potpisivanja ovog sporazuma pored, ili umjesto, postojećih poreza. Nadležni organi država ugovornica obavještavaće jedni druge o značajnijim promjenama izvršenim u njihovim poreskim zakonima.

Član 3.

OPŠTE DEFINICIJE

1. Za potrebe ovog sporazuma:
 - a) izrazi "država ugovornica" i "druga država ugovornica" označavaju Socijalističku Federativnu Republiku Jugoslaviju ili Kraljevinu Dansku, zavisno od smisla ovog sporazuma; izraz "Kraljevina Danska" ne obuhvata Grenland i Farska Ostrva;
 - b) Izraz "državaljin" označava:
 - (i) u odnosu na Jugoslaviju, građanina Jugoslavije i drugo fizičko lice koje takav status ostvaruje prema jugoslovenskim važećim zakonima,
 - (ii) u odnosu na Dansku, fizičko lice koje je nacionalnosti Danac i pravno lice, partnerstvo i udruženje koji takav status ostvaruju prema danskim važećim zakonima,
 - c) Izraz "lice" označava:
 - (i) u odnosu na Jugoslaviju, fizičko i pravno lice,
 - (ii) u odnosu na Dansku, fizičko lice, društvo i svaku drugu grupu lica,
 - d) Izraz "društvo" označava:
 - (i) u odnosu na Jugoslaviju, organizaciju udruženog rada i drugo pravno lice podložno oporezivanju,
 - (ii) u odnosu na Dansku, pravno lice, odnosno svako lice koje se za svrhe oporezivanja smatra pravnim licem,
 - e) Izrazi "preduzeće države ugovornice" i "preduzeće druge države ugovornice" označavaju, u smislu ovog sporazuma u odnosu na Jugoslaviju, organizaciju udruženog rada i drugu samoupravnu organizaciju i zajednicu, radne ljude koji ličnim radom samostalno obavljaju djelatnosti i preduzeće osnovano u Danskoj kojim rukovodi rezident Jugoslavije, a u odnosu na Dansku, preduzeće kojim rukovodi rezident Danske.
 - f) Izraz "međunarodni saobraćaj" označava svaki prevoz brodom ili vazduhoplovom koji obavlja preduzeće čije se mjesto stvarne uprave nalazi u državi ugovornici, osim ako se prevoz brodom ili vazduhoplovom

obavlja isključivo između mjesta u drugoj državi ugovornici.

- g) Izraz "nadležni organ" označava:
 - (i) u odnosu na Jugoslaviju, Savezni sekretarijat za finansije, odnosno njegovog ovlaštenog predstavnika,
 - (ii) u odnosu na Dansku, ministra unutrašnjih poslova, carina i trošarine, odnosno njegovog ovlaštenog predstavnika.
2. Kad država ugovornica primjenjuje ovaj sporazum, svaki izraz koji nije drukčije definisan, i ako smisao Sporazuma ne zahtjeva drukčije, ima značenje prema zakonima te države ugovornice koji se odnose na poreze na koje se Sporazum primjenjuje.

Član 4.

PORESKI DOMICIL

1. U smislu ovog sporazuma izraz "rezident države ugovornice" označava lice koje u državi ugovornici, prema zakonu te države podliježe oporezivanju po osnovu svog prebivališta, boravišta, mjesta uprave ili nekog drugog obilježja slične prirode.
2. Ako je, prema odredbama stava 1. fizičko lice rezident obje države ugovornice, onda se njegov status određuje na sljedeći način:
 - a) smatra se da je rezident države ugovornice u kojoj ima stalno mjesto stanovanja. Ako ima stalno mjesto stanovanja u obje države ugovornice, smatra se da je rezident države ugovornice s kojom su njegovi lični i privredni odnosi tješnji (središte životnih interesa),
 - b) ako se ne može odrediti u kojoj državi ugovornici lice ima središte životnih interesa ili ako ni u jednoj državi ugovornici nema stalno mjesto stanovanja, smatra se da je rezident države ugovornice u kojoj ima uobičajeno mjesto stanovanja,
 - c) ako lice ima uobičajeno mjesto stanovanja u obje države ugovornice ili nema ni u jednoj od njih, smatra se da je rezident države ugovornice čiji je državljanin,

d) ako je državljanin obje države ugovornice ili nijedne od njih, nadležni organ država ugovornica riješiće pitanje sporazumno,

3. Ako je prema odredbama stava 1, lice koje nije fizičko, rezident obje države ugovornice, smatra se da je rezident države ugovornice u kojoj se nalazi njegovo sjedište stvarne uprave.

Član 5.

STALNA POSLOVNA JEDINICA

1. U smislu ovog sporazuma, izraz "stalna poslovna jedinica" označava stalno mjesto poslovanja u kome se poslovanje preduzeća obavlja potpuno ili djelimično,

2. Pod izrazom "stalna poslovna jedinica" podrazumijeva se naročito:

a) sjedište uprave,

b) filijala,

c) poslovnicu,

d) fabrika,

e) radionica,

f) rudnik, izvor nafte ili gasa, kamenolom ili drugo mjesto iskorištavanja prirodnih bogatstava,

g) gradilište, građevinski ili montažni radovi koji traju duže od 12 mjeseci.

3. Pod izrazom "stalna poslovna jedinica" ne podrazumijeva se:

a) korištenje objekata i opreme isključivo za uskladištenje, izlaganje ili isporuku dobara ili robe koja pripada preduzeću,

b) održavanje zalihe dobara ili robe koja pripada preduzeću isključivo u svrhu uskladištenja, izlaganja ili isporuke,

c) održavanje zalihe dobara ili robe koja pripada preduzeću isključivo sa ciljem da je preradi drugo preduzeće,

d) održavanje stalnog mjesta poslovanja isključivo u svrhu kupovanja dobara ili robe ili za pribavljanje informacija za preduzeće,

e) održavanje stalnog mjesta poslovanja isključivo u svrhu reklamiranja, pružanja informacija, naučnog istraživanja ili sličnih djelatnosti koje imaju pripremni ili pomoćni karakter za preduzeće,

4. Lice koje radi u državi ugovornici u korist preduzeća druge države ugovornice osim zastupnika sa samostalnim statusom na koga se primjenjuje stav 5. - smatra se stalnom poslovnom jedinicom u prvopomenutoj državi ako u toj državi ima i stalno koristi ovlaštenje da zaključuje ugovore u ime preduzeća, osim ako njegove aktivnosti nisu ograničene na kupovinu dobara ili robe za preduzeće.

5. Ne smatra se da preduzeće jedne države ugovornice ima stalnu poslovnu jedinicu u drugoj državi ugovornici samo zato što svoje poslovanje obavlja u toj drugoj državi preko posrednika, generalnog komisijonog zastupnika ili drugog predstavnika sa samostalnim statusom, ako ta lica rade u okviru svoje redovne poslovne djelatnosti.

6. Činjenica da društvo koje je rezident države ugovornice kontroliše ili je pod kontrolom društva koje je rezident druge države ugovornice, ili koje obavlja poslovanje u toj drugoj državi (bilo preko stalne poslovne jedinice ili na drugi način), sama po sebi ne pretvara nijedno društvo u stalnu poslovnu jedinicu drugog društva.

Član 6.

DOHODAK OD NEPOKRETNOSTI

1. Dohodak od nepokretnosti, uključujući i dohodak od poljoprivrede i šumarstva, može se oporezivati u državi ugovornici u kojoj se ta imovina nalazi,

2. Izraz "nepokretnost" određuje se prema zakonu države ugovornice u kojoj se imovina nalazi. Lađe, brodovi i vazduhoplovi ne smatraju se nepokretnostima,

3. Odredbe stava 1. primjenjuju se na dohodak koji se ostvaruje od neposrednog korištenja, iznajmljivanja ili drugog načina korištenja nepokretnosti,

4. Odredbe st. 1. i 3. primjenjuju se i na dohodak od nepokretnosti preduzeća i na dohodak, od nepokretnosti koja se koristi u obavljanju samostalnih ličnih djelatnosti.

Član 7.

DOHOCI OD POSLOVANJA

1. Dohoci preduzeća države ugovornice oporezuju se samo u toj državi, osim ako preduzeće ne obavlja poslovanje u drugoj državi ugovornici preko stalne poslovne jedinice koja se u njoj nalazi. Ako preduzeće obavlja poslovanje u drugoj državi ugovornici preko stalne poslovne jedinice, dohoci preduzeća mogu biti oporezovani u drugoj državi, ali samo do iznosa koji se može pripisati toj stalnoj poslovnoj jedinici.
2. U skladu s odredbama stava 3, ako preduzeće države ugovornice obavlja poslovanje u drugoj državi ugovornici preko stalne poslovne jedinice koja se u njoj nalazi, onda se toj stalnoj poslovnoj jedinici u svakoj državi ugovornici pripisuju dohoci koje bi ona mogla ostvariti da je bila odvojeno i posebno preduzeće koje se bavi istim ili sličnim poslovanjem pod istim ili sličnim uslovima i da je poslovala potpuno samostalno s preduzećem čija je stalna poslovna jedinica.
3. Prilikom utvrđivanja dohotka stalne poslovne jedinice, kao odbici priznaju se troškovi koji su učinjeni za potrebe stalne poslovne jedinice, uključujući izvršne i opšte administrativne troškove tako učinjene u državi u kojoj se nalazi stalna poslovna jedinica ili na drugom mjestu.
4. Dohoci koji se pripisuju stalnoj poslovnoj jedinici određuju se na osnovu poslovnih knjiga koje vodi stalna poslovna jedinica. Ako takve knjige ne daju odgovarajuću osnovu za određivanje dohodaka te stalne poslovne jedinice, onda se dohoci mogu odrediti na osnovu raspodjele ukupnih dohodaka preduzeća na njegove posebne dijelove. Usvojeni metod raspodjele, međutim, treba da bude takav da rezultat bude u skladu s principima iz ovog člana. Ako je potrebno, nadležni organi država ugovornica će nastojati da se dogovore o metodu raspodjele dohodaka preduzeća.
5. Nikakvi dohoci se ne pripisuju stalnoj poslovnoj jedinici samo zbog toga što stalna poslovna jedinica kupuje dobra ili robu za preduzeće.
6. Odredbe ovog člana primjenjuju se i na dobit koju rezident Danske ostvari u Jugoslaviji po osnovu svog učešća u zajedničkom poslovanju s jugoslovenskim preduzećem.

7. U smislu prethodnih stavova, dohoci koji se pripisuju stalnoj poslovnoj jedinici utvrđivaće se svake godine istim metodom, osim ako ne postoji odgovarajući razlog da se postupi suprotno.
8. Ako dohoci obuhvataju i dijelove dohotka koji su na poseban način uređeni u drugim članovima ovog sporazuma, odredbe ovog člana ne utiču na odredbe tih članova.

Član 8.

POMORSKI I VAZDUŠNI SAOBRAĆAJ

1. Dohoci od korištenja brodova ili vazduhoplova u međunarodnom saobraćaju oporezuju se samo u državi ugovornici u kojoj se nalazi sjedište stvarne uprave preduzeća.
2. Ako se sjedište stvarne uprave brodarskog preduzeća nalazi na brodu, smatra se da se nalazi u državi ugovornici u kojoj se nalazi matična luka broda ili, ako nema matične luke, u državi ugovornici čiji je rezident korisnik broda.
3. Odredbe stava 1. primjenjuju se i na dohotke ostvarene od učešća u pulu zajedničkom poslovanju ili u međunarodnoj transportnoj organizaciji.
4. U vezi sa dohocima koje ostvaruju danski, norveški i švedski konzorcijum za vazdušni saobraćaj, poznat kao Scandinavian Airlines System (SAS), odredbe st. 1. i 3. primjenjuju se samo na taj dio dohotka koji odgovara akcionarskom učešću koje, u konzorcijumu ima Det Danske Luftfartsselsckab (DDI), danski partner Scandinavian Airlines System (SAS).

Član 9.

UDRUŽENA PREDUZEĆA

Ako,

- a) preduzeće države ugovornice učestvuje neposredno ili posredno u upravljanju, kontroli ili imovini preduzeća druge države ugovornice, ili
- b) ista lica učestvuju neposredno ili posredno u upravljanju, kontroli ili imovini preduzeća države ugovornice i preduzeća druge države ugovornice,

i ako su u oba slučaja između ta dva preduzeća u njihovim trgovinskim i finansijskim odnosima određeni ili nametnuti uslovi različiti od onih koji bi bili određeni između samostalnih preduzeća, dohoci koji bi bez tih uslova nastali za jedno od preduzeća, ali zbog tih uslova nisu nastali, mogu se uključiti u dohotke tog preduzeća i, shodno tome, oporezivati,

može da zavede nijedan porez na dividende koje isplaćuje društvo licima koja nisu rezidenti te druge države niti da podvrgne neraspodijeljene dobiti društva porezu na neraspodijeljene dobiti, čak i ako se isplaćene dividende, odnosno neraspodijeljene dobiti, u potpunosti ili djelimično sastoje od dobiti ili dohotka koji su ostvareni u toj drugoj državi.

Član 10.

DIVIDENDE

1. Dividende koje društvo rezident države ugovornice plaća rezidentu druge države ugovornice mogu se oporezivati u toj drugoj državi.
2. Dividende se mogu oporezivati i u državi ugovornici čiji je rezident društvo koje isplaćuje dividende, u skladu sa zakonima te države, ali tako razrezan porez ne može biti veći od:
 - a) 5 posto od bruto – iznosa dividendi, ako je primalac društvo (izuzimajući partnerstvo) koje neposredno ima najmanje 25 posto glasačke snage društva koje isplaćuje dividende,
 - b) 15 posto od bruto – iznosa dividendi u svim drugim slučajevima.

Nadležni organi država ugovornica zajednički se dogovaraju o načinu primjene ovog ograničenja. Ovaj stav ne utiče na oporezivanje dohodaka društva iz kojih se dividende isplaćuju.

3. Izraz "dividende", upotrijebljen u ovom članu, označava dohodak od akcija ili drugih prava koja učestvuju u dohocima a nisu potraživanja, kao i dohodak od drugih prava korporacija, izjednačen s dohotkom od akcija u poreskom zakonu države čiji je rezident društvo koje vrši raspodjelu.
4. Odredbe st. 1. i 2. ovog člana ne primjenjuju se ako primalac dividendi, rezident države ugovornice, ima u drugoj državi ugovornici, čiji je rezident društvo koje isplaćuje dividende, stalnu poslovnu jedinicu sa kojom je stvarno povezano pravo učešća na osnovu koga se dividende isplaćuju. U takvom slučaju, primjenjuju se odredbe člana 7.
5. Ako društvo koje je rezident države ugovornice ostvaruje dobit ili dohodak u drugoj državi ugovornici, ta druga država ne

Član 11.

KAMATA

1. Kamata nastala u državi ugovornici i isplaćena rezidentu druge države ugovornice može se oporezivati samo u toj drugoj državi.
2. Izraz "kamata", upotrijebljen u ovom članu, označava dohodak od državnih hartija od vrijednosti, obveznica ili obligacija nezavisno od toga da li su obezbijeđene zalogom i da li se na osnovu njih učestvuje u dohicima, i potraživanja po osnovu duga svake vrste, kao i svaki drugi dohodak koji je izjednačen sa dohotkom od pozajmljenog novca prema poreskom zakonu države u kojoj dohodak nastaje.
3. Odredbe stava 1. ne primjenjuju se ako primalac kamate, rezident države ugovornice, ima u drugoj državi ugovornici u kojoj ostvaruje kamatu stalnu poslovnu jedinicu sa kojom je potraživanje po osnovu duga od koga potiče kamata stvarno povezano. U tom slučaju primjenjuju se odredbe člana 7.
4. Ako, zbog posebnog odnosa između platioca i primalaca kamate ili između svakog od njih i nekog drugog lica, iznos plaćene kamate, imajući u vidu potraživanje po osnovu duga za koje se ona plaća, prelazi iznos koji bi bio ugovoren između platioca i primaoca kamate, odredbe ovog člana primjenjuju se samo na iznos koji bi bio ugovoren da takvog odnosa nema. U tom slučaju više plaćen iznos oporezuje se saglasno zakonu svake države ugovornice imajući u vidu ostale odredbe ovog sporazuma.

Član 12.

AUTORSKE NAKNADE

1. Autorske naknade nastale u državi ugovornici, a isplaćene rezidentu druge države ugovornice, mogu se oporezivati u toj drugoj državi.
2. Autorske naknade mogu se oporezivati i u državi ugovornici u kojoj nastaju, saglasno zakonima te države. Međutim, ako su tako oporezivane, porez razrezan u državi ugovornici u kojoj autorske naknade nastaju ne može biti veći od 10 posto od bruto – iznosa autorskih naknada.
3. Izraz "autorske naknade", upotrijebljen u ovom članu, označava plaćanja svake vrste koja su primijena kao naknada za korištenje ili za pravo korištenja autorskog prava na književno, umjetničko ili naučno djelo, uključujući bioskopske filmove, filmove i trake za televiziju i radio, patent, zaštitni znak, nacrt ili model, plan, tajne formule ili proces, odnosno za korištenje ili za pravo korištenja industrijske, komercijalne ili naučne opreme, ili za obavještenja koja se odnose na industrijska, komercijalna ili naučna iskustva.
4. Odredbe st. 1. i 2. se ne primjenjuju ako primalac autorske naknade, koji je rezident države ugovornice, ima u drugoj državi ugovornici u kojoj autorske naknade nastaju stalnu poslovnu jedinicu s kojom su pravo ili imovina od kojih nastaju autorske naknade stvarno povezani. U tom slučaju, primjenjuju se odredbe člana 7.
5. Smatra se da autorske naknade nastaju u državi ugovornici ako je isplatilac sama ta država ugovornica, njena društveno – politička zajednica ili rezident te države.
6. Izuzetno od odredaba stava 5. smatra se da autorske naknade nastaju u državi ugovornici u kojoj isplatilac autorskih naknada ima stalnu poslovnu jedinicu u vezi s kojom je nastala obaveza plaćanja autorskih naknada i koja snosi te autorske naknade, bez obzira na to da li je isplatilac autorskih naknada rezident te države ugovornice.
7. Ako, zbog posebnog odnosa između platioca i primaoca ili između svakog od njih i nekog drugog lica, iznos plaćenih autorskih naknada, imajući u vidu korištenje, pravo ili informaciju za koju su one plaćene, prelazi iznos koji bi bio ugovoren između platioca i primaoca, odredbe ovog člana primjenjuju se samo na iznos koji bi bio ugovoren da takvog odnosa

nema. U tom slučaju, više plaćen iznos oporezuje se saglasno zakonu svake države ugovornice, imajući u vidu ostale odredbe ovog sporazuma.

Član 13.

PRIHODI OD IMOVINE

1. Prihodi od otuđenja nepokretnosti mogu se oporezovati u državi ugovornici u kojoj se takva imovina nalazi.
2. Prihodi od otuđenja pokretnosti koja čini dio imovine namijenjene za poslovanje stalne poslovne jedinice koju preduzeće države ugovornice ima u drugoj državi ugovornici ili prihodi od pokretnosti koja pripada stalnoj bazi koju koristi rezident države ugovornice u drugoj državi ugovornici za obavljanje samostalnih ličnih djelatnosti, uključujući prihode od otuđenja te stalne poslovne jedinice (same ili zajedno sa cijelim preduzećem) ili te stalne baze, mogu se oporezivati u drugoj državi.
3. Prihodi od otuđenja brodova i vazduhoplova koji se koriste u međunarodnom saobraćaju ili od pokretnosti koje služe za korištenje brodova i vazduhoplova oporezuju se samo u državi ugovornici u kojoj se nalazi sjedište stvarne uprave preduzeća.
4. Prihodi od otuđenja imovine, osim imovine navedene u st. 1, 2. i 3. ovog člana, oporezuju se samo u državi ugovornici čiji je rezident lice koje je otuđilo imovinu.

Član 14.

SAMOSTALNE LIČNE DJELATNOSTI

1. Dohodak koji rezident države ugovornice ostvari od profesionalnih djelatnosti ili drugih samostalnih djelatnosti slične vrste oporezuje se samo u toj državi, osim ako on nema, za potrebe obavljanja svojih djelatnosti, stalnu bazu koju redovno koristi u drugoj državi ugovornici ili ako ne boravi u drugoj državi ugovornici u periodu ili periodima koji ukupno prelaze 183 dana u odnosnoj poreskoj godini. Ako ima takvu stalnu bazu, ili je boravio kao što je već rečeno, dohodak može biti oporezovan u drugoj državi ugovornici ali samo onaj dio koji se pripisuje stalnoj bazi, odnosno njegovom boravku.
2. Izraz "profesionalne djelatnosti" posebno obuhvata samostalne naučne, književne, umjetničke, obrazovne ili nastavne djelatnosti, kao i samostalne djelatnosti

ljekara, advokata, inženjera, arhitekata, stomatologa i računovođa.

Član 15.

NESAMOSTALNE LIČNE DJELATNOSTI

1. U skladu s odredbama čl. 16, 17. st. 3, 18. i 19. lični dohoci i druga slična primanja koja ostvari rezident države ugovornice iz radnog odnosa oporezuju se samo u toj državi, osim ako nije zaposlen u drugoj državi ugovornici. Ako je zaposlen u drugoj državi ugovornici, takva primanja mogu se oporezivati u toj drugoj državi pošto su u njoj ostvarena.
2. Izuzetno od odredaba stava 1. primanja koja ostvari rezident države ugovornice iz radnog odnosa u drugoj državi ugovornici oporezuju se samo u prvopomenutoj državi ako:
 - a) primalac boravi u drugoj državi u periodu ili periodima koji ne prelaze ukupno 183 dana u odnosnoj kalendarskoj godini,
 - b) primanja su isplaćena od strane ili u ime lica koje nije rezident druge države, i
 - c) primanja ne snosi stalna poslovna jedinica ili stalna baza koju lice ima u drugoj državi.
3. a) Lični dohoci koje fizičkom licu isplaćuje država ugovornica ili, njena društveno-politička zajednica oporezuju se samo u toj državi,
b) Lični dohoci koje fizičkom licu isplaćuje država ugovornica ili njena društveno-politička zajednica oporezuju se samo u drugoj državi ugovornici ako je primalac koji je obavio rad u toj drugoj državi rezident te države i pod uslovom:
 - (i) da je državljanin te države, ili
 - (ii) da nije postao rezident te države isključivo zbog obavljanja rada,
4. Odredbe stava 3. primjenjuju se na lične dohotke koji se isplaćuju fizičkom licu kao predstavniku Zajedničkog privrednog predstavništva Jugoslavije ili Turističkog saveza Jugoslavije.
5. Lični dohoci koje fizičko lice ostvari radom u vezi sa privrednom djelatnošću države ugovornice ili njene društveno-političke

zajednice oporezuju se u skladu s odredbama st. 1. i 2. ovog člana.

6. Izuzetno od prethodnih odredaba ovog člana, primanja iz radnog odnosa na brodu ili vazduhoplovu u međunarodnom saobraćaju mogu se oporezivati u državi ugovornici u kojoj se nalazi mjesto stvarne uprave preduzeća. Ako rezident Danske ostvaruje primanja iz radnog odnosa na vazduhoplovu koji u međunarodnom saobraćaju koristi konzorcijum Scandinavian Airlines System (SAS), takvo primanje se oporezuje samo u Danskoj.

Član 16.

NAKNADE OSTVARENE ZA RAD U ZAJEDNIČKIM POSLOVNIM ODBORIMA ILI ODBORIMA DIREKTORA (Naknade direktora)

1. Naknade direktora i slična primanja koja ostvari rezident Jugoslavije u svojstvu člana odbora direktora društva koje je rezident Danske mogu se oporezivati u Danskoj.
2. Naknade i slična primanja koja ostvari rezident Danske u svojstvu člana poslovnog odbora preduzeća koje je rezident Jugoslavije mogu se oporezivati u Jugoslaviji.
3. Odredbe st. 1. i 2. ne odnose se na primanja isplaćena na osnovu redovnih funkcija u kompaniji ili preduzeću u svojstvu službenika, savjetnika, konsultanta i slično. U tom slučaju primjenjuju se, po potrebi, odredbe čl. 14. ili 15.

Član 17.

UMJETNICI I SPORTISTI

1. Izuzetno od odredaba čl. 14. i 15. dohodak koji od ličnih djelatnosti ostvare izvođači, kao što su pozorišni, filmski, radio i televizijski umjetnici, muzičari i sportisti, može se oporezivati u državi ugovornici u kojoj su te aktivnosti obavljene.
2. Ako dohodak od djelatnosti izvođača ili sportiste iz stava 1. ovog člana ne pritiče lično izvođaču ili sportisti već drugom licu, taj dohodak, izuzetno od odredaba čl. 7, 14. i 15. ovog sporazuma, može biti oporezovan u državi ugovornici u kojoj su obavljene djelatnosti izvođača ili sportiste.
3. Izuzetno od odredaba st. 1. i 2. ovog člana, dohodak koji od takvih ličnih djelatnosti

ostvari izvođač ili sportista koji je rezident države ugovornice oporezuje se samo u toj državi ako su te djelatnosti obavljene u drugoj državi ugovornici u okviru programa kulturne ili sportske razmjene koji su odobrile obje države ugovornice.

Član 18.

PENZIJE I PLAĆANJA PREMA SISTEMU JAVNOG SOCIJALNOG OSIGURANJA

1. Penzije i druga slična primanja isplaćena rezidentu države ugovornice po osnovu ranijeg zaposlenja oporezuju se samo u državi ugovornici čiji je rezident primalac takve naknade.
2. Izuzetno od odredaba stava 1. plaćanja izvršena prema sistemu javnog socijalnog osiguranja države ugovornice mogu se oporezivati u toj državi.
3. a) Izuzetno od st. 1. i 2. ovog člana, penzija koju fizičkom licu isplati država ugovornica ili njena društveno-politička zajednica iz budžeta ili posebnih fondova oporezuje se samo u toj državi.

b) Takva penzija oporezuje se samo u drugoj državi ugovornici ako je primalac državljanin i rezident te države.
4. Penzija koju fizičko lice ostvari za rad obavljen u vezi sa privrednom djelatnošću jedne od država ugovornica ili njene društveno-političke zajednice oporezuje se samo u državi ugovornici čiji je rezident fizičko lice.

Član 19.

STUDENTI

1. Student, pripravnik ili učenik usmjerenog obrazovanja koji boravi u državi ugovornici isključivo radi obrazovanja ili obučavanja, a koji je rezident druge države ugovornice ili je neposredno prije svog boravka u toj državi bio rezident druge države ugovornice, izuzima se od poreza u prvopomenutoj državi u vezi s plaćanjima primljenim za potrebe svog izdržavanja, obrazovanja ili obučavanja ako su mu takva plaćanja izvršena iz izvora van te prvopomenute države.
2. Student na univerzitetu ili nekoj drugoj obrazovnoj ustanovi u Jugoslaviji, koji je za

vrijeme privremenog boravka u Danskoj zaposlen u Danskoj u periodu koji ne prelazi 100 dana u jednoj kalendarskoj godini u svrhu dobijanja praktičnog iskustva u vezi sa svojim studijama, oporezuje se u Danskoj samo za onaj dio ovog dohotka od zaposlenosti koji prelazi 1.500 danskih kruna za jedan kalendarski mjesec. Izuzeće koje je odobreno prema ovom stavu ne prelazi, međutim, ukupan iznos od 4.500 danskih kruna. Svaki iznos izuzet od poreza prema ovom stavu obuhvata lične olakšice za odnosnu kalendarsku godinu.

3. Student na univerzitetu ili nekoj drugoj obrazovnoj ustanovi u Danskoj, koji je za vrijeme privremenog boravka u Jugoslaviji zaposlen u Jugoslaviji u periodu koji ne prelazi 100 dana u jednoj kalendarskoj godini u svrhu dobijanja praktičnog iskustva u vezi sa svojim studijama, oporezuje se u Jugoslaviji samo za onaj dio ovog dohotka od zaposlenosti koji je veći od zakonom garantovanog ličnog dohotka za jedan kalendarski mjesec. Svaki iznos izuzet od poreza prema ovom stavu obuhvata lične olakšice za odnosnu kalendarsku godinu.
4. Student, pripravnik ili učenik usmjerenog obrazovanja koji boravi u državi ugovornici radi obrazovanja ili obučavanja, a koji je rezident druge države ugovornice ili je bio neposredno prije svog boravka u toj državi rezident druge države ugovornice, oslobađa se poreza u prvopomenutoj državi ugovornici na primanja za lične usluge, koje je obavio u toj prvopomenutoj državi pod uslovom da ta primanja ne prelaze 18.000 danskih kruna, odnosno ekvivalentan iznos u jugoslovenskoj valuti za jednu kalendarsku godinu. Povlastice iz ovog stava daju se samo na onaj period koji je razumno ili uobičajeno potreban da se završi započeto obrazovanje, odnosno obučavanje, ali ni u kom slučaju ne može biti duži od tri uzastopne godine. Svaki iznos izuzet od poreza prema ovom stavu obuhvata lične olakšice za odnosnu kalendarsku godinu.
5. Nadležni organi država ugovornica će, uz obostranu saglasnost, odrediti način primjene odredaba st. 2, 3. i 4. Nadležni organi se mogu dogovoriti i o takvim promjenama iznosa pomenutih u ovim stavovima koji se mogu smatrati razumnim uzimajući u obzir promjene vrijednosti novca, izmjene zakonodavstva u državi ugovornici ili druge slične okolnosti.

Član 20.

OSTALI DOHODAK

Dijelovi dohotka rezidenta država ugovornica, bez obzira na to odakle potiču, koji nisu navedeni u prethodnim članovima ovog sporazuma, oporezuju se samo u toj državi.

Član 21.

IMOVINA

1. Imovina koja se sastoji od nepokretnosti može se oporezovati u državi ugovornici u kojoj se nalazi.
2. Imovina koja se sastoji od pokretnosti koja predstavlja dio imovine namijenjen za poslovanje stalne poslovne jedinice preduzeća ili od pokretnosti koja pripada stalnoj bazi koja služi za obavljanje samostalnih ličnih djelatnosti, može se oporezovati u državi ugovornici u kojoj se nalazi stalna poslovna jedinica ili stalna baza.
3. Brodovi i vazduhoplovi koji se koriste u međunarodnom saobraćaju, kao i pokretnosti koje služe za korištenje brodova i vazduhoplova, oporezuju se samo u državi ugovornici u kojoj se nalazi sjedište stvarne uprave preduzeća.
4. Sva ostala imovina rezidenta države ugovornice oporezuje se samo u toj državi.

Član 22.

OTKLANJANJE DVOSTRUKOGOPOREZIVANJA

1. U skladu sa odredbama stava 4, ako rezident Danske ostvaruje dohodak ili posjeduje imovinu koji se, prema odredbama ovog sporazuma, mogu oporezivati u Jugoslaviji, Danska odobrava:
 - a) kao odbitak od poreza na dohodak tog lica, iznos jednak porezu na dohodak plaćenom u Jugoslaviji,
 - b) kao odbitak od poreza na imovinu tog lica, iznos jednak porezu na imovinu plaćenom u Jugoslaviji.
2. Ovaj odbitak ni u kom slučaju neće biti veći od dijela poreza na dohodak, odnosno

poreza na imovinu koji je bio obračunat prije nego što je odobreno odbijanje i odgovara, zavisno o slučaju, dohotku, odnosno imovini koji se mogu oporezivati u Jugoslaviji.

3. Ako se u skladu sa jugoslovenskim zakonom odobrava izuzeće, odnosno umanjeње jugoslovenskog poreza koji se plaća u skladu sa odredbama člana 7. ovog sporazuma na prihode koje ostvari dansko preduzeće od stalne poslovne jedinice, odnosno zajedničkog poslovanja koje se nalazi u Jugoslaviji, u tom slučaju se, za svrhe (st. 1. a) i 2. odobrava odbijanje od danskog poreza za jugoslovenski porez kao da takvo oslobođenje, odnosno umanjeње nije ni bilo dato.

Odredbe ovog stava primjenjivače se prvih deset godina, koliko traje važnost ovog sporazuma. Nadležni organi će se međusobno konsultovati o produženju ovog perioda.

4. Ako rezident Danske ostvaruje dohodak ili posjeduje imovinu koji se, prema odredbama ovog sporazuma oporezuju samo u Jugoslaviji, Danska može da uključi ovaj dohodak, odnosno imovinu u poresku osnovicu ali odobrava, kao odbitak od svog poreza na dohodak ili poreza na imovinu, dio poreza na dohodak ili poreza na imovinu koji ima istu srazmjeru prema ukupnom porezu na dohodak ili porezu na imovinu, zavisno od slučaja, koju imaju ostvaren dohodak, odnosno posjedovana imovina u Jugoslaviji prema ukupnom dohotku ili imovini.
5. Ako rezident Jugoslavije ostvaruje dohodak ili posjeduje imovinu koji se, u skladu sa odredbama ovog sporazuma mogu oporezivati u Danskoj, Jugoslavija, u skladu s odredbama stava 6. izuzima takav dohodak ili imovinu od poreza ali prilikom obračunavanja poreza na preostali dohodak ili imovinu tog lica može da primjeni poresku stopu koja bi se primijenila da izuzeti dohodak, odnosno imovina nisu bili tako izuzeti.
6. Ako rezident Jugoslavije ostvaruje dohodak koji, u skladu sa odredbama čl. 10. i 12. može biti oporezivan u Danskoj, Jugoslavija odobrava, kao umanjeње od poreza na dohodak tog lica, iznos jednak porezu koji je plaćen u Danskoj. To umanjeње nije veće od dijela poreza koji je obračunat prije umanjeња, koje odgovara dohotku ostvarenom u Danskoj.

Član 23.

JEDNAK TRETMAN

1. Državljeni države ugovornice, nezavisno od toga da li su rezidenti jedne ni druge države ugovornice, ne podliježu u drugoj državi ugovornici oporezivanju ili nekoj drugoj obavezi u vezi s oporezivanjem koja je drukčija ili teža od tog oporezivanja ili obavezi u vezi s oporezivanjem od onih kojima državljani te druge države u istim uslovima podliježu ili mogu podleći. U odnosu na Jugoslaviju, ovaj stav se primjenjuje i na pravna lica.
2. Oporezivanje stalne poslovne jedinice koju preduzeće države ugovornice ima u drugoj državi ugovornici ne može da bude nepovoljnije u toj drugoj državi od oporezivanja preduzeća te druge države koja obavljaju iste djelatnosti. Ova odredba ne obavezuje državu ugovornicu da prilikom oporezivanja odobrava rezidentima druge države ugovornice lična oslobađanja, olakšice i odbitke zbog ličnog statusa ili porodičnih obaveza koje odobrava svojim rezidentima.
3. Osim kada se primjenjuju odredbe iz člana 9, iz stava 4. člana 11, ili stava 7. člana 12, kamata, autorske naknade i druga primanja koja isplaćuje preduzeće države ugovornice rezidentu druge države ugovornice, za potrebe određivanja oporezivih dobiti takvog preduzeća, odbijaju se na isti način kao da su isplaćena rezidentu prvopomenute države.

Na isti način odbijaju se svi dugovi preduzeća države ugovornice prema rezidentu druge države ugovornice radi određivanja oporezive imovine tog preduzeća, kao da su bili ugovoreni prema rezidentu prvopomenute države.

4. Preduzeća države ugovornice čiju imovinu potpuno ili djelimično posjeduju ili kontrolišu, posredno ili neposredno, jedan ili više rezidenata druge države ugovornice, u prvopomenutoj državi ugovornici ne podliježu oporezivanju ili obavezi u vezi s oporezivanjem koji su drukčiji ili teži od oporezivanja ili obaveze u vezi s oporezivanjem kojima druga slična preduzeća prvopomenute države podliježu ili mogu podleći.
5. Izraz "oporezivanje", upotrijebljen u ovom članu, označava poreze svake prirode i vrste.

Član 24.

POSTUPAK SPORAZUMIJEVANJA

1. Ako rezident države ugovornice, smatra da mjere jedne ili obe države ugovornice dovode ili mogu dovesti do njegovog oporezivanja koje nije u skladu sa ovim sporazumom, on može, bez obzira na pravna sredstva predviđena unutrašnjim zakonima tih država, da izloži svoj slučaj nadležnom organu države ugovornice čiji je rezident ili, ako se na njegov slučaj odnosi stav 1, člana 23, toj državi ugovornici čiji je državljanin. Slučaj mora biti izložen u roku od tri godine od prvog obavještenja o meri koja omogućava oporezivanje koje nije u skladu sa ovim sporazumom.
2. Nadležni organ nastoji, ako prigovor smatra opravdanim i ako nije u mogućnosti da sam dođe do zadovoljavajućeg rešenja, da riješi slučaj sporazumno s nadležnim organom druge države ugovornice radi izbjegavanja oporezivanja koje nije u skladu s ovim sporazumom.
3. Nadležni organi država ugovornica nastoje da sporazumno otklone teškoće ili nejasnoće koje nastaju pri tumačenju ili primjeni Sporazuma. Mogu se i međusobno savjetovati radi izbjegavanja dvostrukog oporezivanja u slučajevima koji nisu predviđeni Sporazumom.
4. Nadležni organi država ugovornica mogu neposredno međusobno opštiti radi dogovaranja u smislu prethodnih stavova. Ako je potrebno da se radi postizanja dogovora obavi usmena razmjena mišljenja, ta se razmjena može obaviti preko komisije sastavljene od predstavnika nadležnih organa država ugovornica.

Član 25.

RAZMJENA OBAVJEŠTENJA

1. Nadležni organi država ugovornica razmjenjuju obavještenja potrebna za primjenu ovog sporazuma i unutrašnjih zakona država ugovornica koji se odnose na poreze obuhvaćene ovim sporazumom ako je oporezivanje koje oni regulišu u skladu sa ovim sporazumom. Svako obavještenje tako razmijenjeno smatra se tajnom i može se saopštiti samo licima i organima koji se bave razrezom ili naplatom poreza, koji su predmet Sporazuma.

2. Odredbe stava 1. ne mogu se ni u kom slučaju tumačiti tako da jednoj od država ugovornica nameću obavezu da:
 - a) preduzima upravne mjere suprotne zakonima ili upravnoj praksi te ili druge države ugovornice,
 - b) daje podatke koji se ne mogu dobiti po zakonima ili po uobičajenom upravnom postupku te ili druge države ugovornice,
 - c) daje obavještenja kojima se otkrivaju poslovna i službena tajna ili poslovni postupci; ili obavještenja čije je saopštenje bilo suprotno javnoj politici (ordre public).

Član 26.

DIPLOMATSKI I KONZULARNI FUNKCIONERI

Odredbe ovog sporazuma ne odnose se na poreske povlastice diplomatskih ili konzularnih funkcionera predviđene opštim pravilima međunarodnog prava ili u odredbama posebnih sporazuma.

Član 27.

STUPANJE NA SNAGU

1. Države ugovornice obavještavaju jedna drugu da su ispunjeni svi uslovi za stupanje na snagu ovog sporazuma.
2. Ovaj sporazum stupa na snagu na dan posljednjeg obavještenja predviđenog u stavu 1, ovog člana i njegove odredbe se primjenjuju:
 - a) U Jugoslaviji:

u odnosu na ostvaren dohodak i posjedovanu imovinu u kalendarskoj godini koja počinje na dan ili poslije prvog dana januara godine koja slijedi onu u kojoj je posljednje obavještenje razmijenjeno.
 - b) U Danskoj:
 - (i) u odnosu na dohodak ostvaren u kalendarskoj godini koja slijedi godinu u kojoj je dato posljednje obavještenje predviđeno u stavu 1, ovog člana, i u sljedećim godinama,

- (ii) u odnosu na imovinu na koju je razrezan porez za kalendarsku godinu koja slijedi godinu u kojoj je dato posljednje obavještenje predviđeno u stavu 1, ovog člana, i u sljedećim godinama.

Član 28.

PRESTANAK VAŽENJA

1. Ovaj sporazum ostaje na snazi dok ga ne otkáže jedna od država ugovornica. Svaka država ugovornica može, najkasnije do 30. juna kalendarske godine poslije pet godina od datuma stupanja Sporazuma na snagu, da diplomatskim kanalima dostavi drugoj državi ugovornici pismeno obavještenje o prestanku važenja. U tom slučaju, ovaj sporazum prestaje da važi:
 - a) U Jugoslaviji:

u odnosu na ostvaren dohodak i posjedovanu imovinu za svaku kalendarsku godinu koja počinje na dan ili poslije prvog dana januara u godini koja slijedi godinu u kojoj je dato obavještenje o prestanku važenja.
 - b) U Danskoj:
 - (i) u odnosu na dohodak nastao u kalendarskoj godini koja slijedi godinu u kojoj je dato obavještenje o prestanku važenja, i u sljedećim godinama,
 - (ii) u odnosu na imovinu na koju je razrezan porez za kalendarsku godinu koja slijedi godinu u kojoj je dato obavještenje o prestanku važenja, i u sljedećim godinama.

2. Sporazum između Socijalističke Federativne Republike Jugoslavije i Kraljevine Danske o uzajamnom izuzimanju od poreza na dohodak od dobiti koja se ostvaruje od korištenja brodova i vazduhoplova, zaključen putem razmjene nota od 26. marta i od 11. aprila 1968. prestaje da važi na dan stupanja na snagu ovog sporazuma.

PROTOKOL

U času potpisivanja Sporazuma između Socijalističke Federativne Republike Jugoslavije i Kraljevine Danske o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja dohotka i imovine, dole potpisani,

propisno za to ovlaštene, saglasili su se da sljedeća odredba čini sastavni dio Sporazuma.

Uz Član 11.

U poreskim pravilima u ovom članu polazi se od toga da nijedna od država ugovornica u vrijeme potpisivanja ovog sporazuma nije u mogućnosti da prema svojim domaćim zakonima zavede porez po obustavi na kamatu koja se isplaćuje nerezidentnima. Podrazumijeva se da će se u slučaju da jedna od država ugovornica uvede takvu mogućnost održati pregovori radi revizije čl. 11. i 12.